

INFO

febi
109170

Blue Print
ADBP210029

To Fit:
Various Chrysler,
Dodge, Jeep and
RAM models

Oil Filter Housing with oil filter and oil cooler

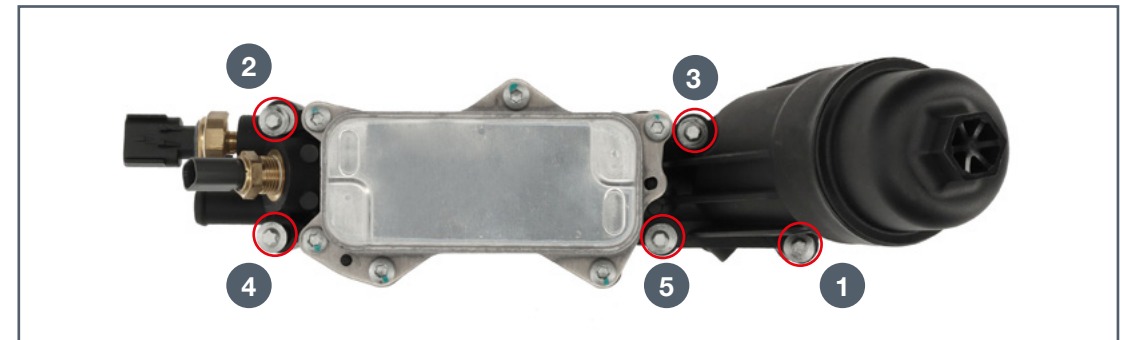


Figure 1

DE Achtung!

Obwohl dieses Ölfiltergehäuse komplett montiert mit Ölkühler, Sensoren, Filter und Dichtungen geliefert wird und einbaufertig ist, muss bei der Montage am Motor Vorsicht walten.

Bereiten Sie die Passfläche des Motors vor und stellen Sie sicher, dass sie sauber und frei von Verschmutzungen ist. Tragen Sie dann eine dünne Schicht Motoröl auf den Ölrücklaufanschluss am Gehäuse auf, um die Montage zu erleichtern. Befestigen Sie den Heizungsschlauch am Gehäuse und positionieren Sie das neue Gehäuse am Motor, wobei Sie darauf achten müssen,

dass der vordere Ölrücklaufanschluss vollständig im Motorblock sitzt.

Ziehen Sie die Befestigungsschrauben fest und ziehen Sie anschließend die fünf Befestigungsschrauben sternförmig mit einem Drehmoment von 12 Nm (106 In-lbs) fest, um sicherzustellen, dass das Gehäuse gleichmäßig festgezogen und korrekt am Motor abgedichtet ist. (Abb. 1)

Übermäßiges oder falsches Anziehen kann zu einer übermäßigen Belastung des Gehäuses führen, was zu Öl- oder Kühlmittlecks führen kann.

For more technical information please visit: partsfinder.bilsteingroup.com

EN Attention!

Although this oil filter housing comes completely assembled with the oil cooler, sensors, filter and gaskets ready to fit, care must be taken when installing it to the engine.

Prepare the mating surface of the engine ensuring it is clean and free of any debris, then apply a light coat of engine oil to the oil return port on the housing to ease installation. Attach the heater hose to the housing and position the new housing on the engine, ensuring the front oil return port is fully seated into the engine block.

Tighten the mounting bolts, then tighten the five retaining bolts in a star patten to 12 Nm (106 In-lbs) to ensure the housing is evenly tightened and sealed correctly to the engine. (Fig.1)

Overtightening or incorrect tightening can cause excess stress to the housing which may lead to oil or coolant leaks.

FR Attention !

Bien que ce boîtier de filtre à huile soit livré entièrement assemblé avec le refroidisseur d'huile, les capteurs, le filtre et les joints prêts à être installés, il convient de prendre certaines précautions lors de son installation sur le moteur.

Préparez la surface de contact du moteur en vous assurant qu'elle est propre et exempte de tout débris, puis appliquez une fine couche d'huile moteur sur l'orifice de retour d'huile du boîtier afin de faciliter l'installation. Fixez le tuyau de chauffage au boîtier et positionnez le nouveau boîtier sur le moteur, en vous assurant que l'orifice de retour d'huile avant est bien en place dans le bloc moteur.

Serrez les boulons de fixation, puis serrez les cinq boulons de retenue en étoile à 12 Nm (106 In-lbs) pour vous assurer que le boîtier est serré uniformément et correctement scellé au moteur. (Fig.1)

Un serrage excessif ou incorrect peut exercer une contrainte excessive sur le carter, ce qui peut entraîner des fuites d'huile ou de liquide de refroidissement.

ES ¡Atención!

Aunque esta carcasa del filtro de aceite viene completamente montada con el enfriador de aceite, los sensores, el filtro y las juntas listos para instalar, se debe tener cuidado al colocarla en el motor.

Para facilitar la instalación, limpie la superficie de contacto del motor y asegúrese de que no tenga restos de suciedad, luego aplique una ligera capa de aceite de motor al puerto de conducto de aceite de la carcasa para facilitar la instalación. Conecte la manguera del calentador a la carcasa y coloque la nueva carcasa en el motor, asegurándose de que el conducto de retorno de aceite delantero esté completamente asentado en el bloque motor.

Apriete los pernos de montaje y, a continuación, apriete los cinco pernos de retención en forma de estrella a 12 Nm (106 In-lbs) para asegurarse de que la carcasa quede cerrada de manera uniforme y sellada correctamente al motor. (Fig. 1)

Un apriete demasiado fuerte o incorrecto puede causar una tensión excesiva en la carcasa, lo que puede provocar fugas de aceite o refrigerante.

IT Attenzione!

Sebbene questo alloggiamento del filtro dell'olio sia completamente assemblato con il radiatore dell'olio, i sensori, il filtro e le guarnizioni pronti per il montaggio, è necessario prestare attenzione durante l'installazione sul motore.

Preparare la superficie di accoppiamento del motore assicurandosi che sia pulita e priva di detriti, quindi applicare un leggero strato di olio motore alla porta di ritorno dell'olio sull'alloggiamento per facilitare l'installazione. Collegare il tubo flessibile del riscaldatore all'alloggiamento e posizionare il nuovo alloggiamento sul motore, assicurandosi che la porta di ritorno dell'olio anteriore sia completamente inserita nel blocco motore.

Serrare i bulloni di montaggio, quindi serrare i cinque bulloni di fissaggio a stella a 12 Nm (106 In-lbs) per garantire che l'alloggiamento sia serrato in modo uniforme e sigillato correttamente al motore. (Fig.1)

Un serraggio eccessivo o errato può causare uno stress eccessivo all'alloggiamento che può portare a perdite di olio o liquido di raffreddamento.

PT Atenção!

Embora este cárter do filtro de óleo venha completamente montado com o radiador de óleo, sensores, filtro e juntas prontos a instalar, é necessário ter cuidado ao instalá-lo no motor.

Prepare a superfície de encaixe do motor, garantindo que esteja limpa e livre de quaisquer detritos, e aplique uma camada fina de óleo do motor na porta de retorno do óleo do cárter para facilitar a instalação. Conecte o tubo do aquecedor ao alojamento e posicione o novo alojamento no motor, garantindo que a porta de retorno de óleo dianteira esteja totalmente encaixada no bloco do motor.

Aperte os parafusos de fixação e, de seguida, aperte os cinco parafusos de fixação em forma de estrela com 12 Nm (106 In-lbs) para garantir que o cárter esteja uniformemente apertado e vedado corretamente ao motor. (Fig. 1)

O aperto excessivo ou incorreto pode causar tensão excessiva no cárter, o que pode levar a fugas de óleo ou líquido de refrigeração.

NL Opgelet!

Hoewel deze oliefilterbehuizing volledig gemonteerd met de oliekoeler, sensoren, filter en pakkingen wordt geleverd, moet u voorzichtig zijn bij het monteren ervan op de motor.

Maak het contactoppervlak van de motor schoon en zorg ervoor dat het vrij is van vuil. Breng vervolgens een dun laagje motorolie aan op de olieretourpoort op de behuizing om de montage te vergemakkelijken.

Bevestig de verwarmings slang aan de behuizing en plaats de nieuwe behuizing op de motor. Zorg ervoor dat de voorste olieretourpoort volledig in het motorblok is geplaatst.

Draai de bevestigingsbouten vast en draai vervolgens de vijf bevestigingsbouten in een stervormig patroon vast tot 12 Nm (106 In-lbs) zodat de behuizing gelijkmatig is vastgedraaid en correct is afgedicht op de motor. (Afb. 1)

Te strak of onjuist aandraaien kan overmatige spanning op de behuizing veroorzaken, wat kan leiden tot olie- of koelvloeistoflekken.

PL Uwaga!

Chociaż ta obudowa filtra oleju jest w pełni zmontowana wraz z chłodnicą oleju, czujnikami, filtrem i uszczelkami gotowymi do montażu, należy zachować ostrożność podczas instalacji w silniku.

Przygotować powierzchnię styku silnika, upewniając się, że jest czysta i wolna od zanieczyszczeń, a następnie nałożyć cienką warstwę oleju silnikowego na otwór powrotny oleju w obudowie, aby ułatwić montaż. Podłączyć przewód nagrzewnicy do obudowy i umieścić nową obudowę na silniku, upewniając się, że przedni otwór powrotny oleju jest całkowicie osadzony w bloku silnika.

Przykręć wstępnie wszystkie śruby mocujące, a następnie dokręć je (pięć śrub mocujących w układzie gwiazdzistym) momentem 12 Nm (106 In-lbs), aby zapewnić równomierne dokręcenie obudowy i prawidłowe uszczelnienie silnika. (Rys. 1)

Zbyt mocne lub nieprawidłowe dokręcenie może spowodować nadmierne obciążenie obudowy, co może prowadzić do wycieków oleju lub płynu chłodzącego.

RU Внимание!

Несмотря на то, что этот корпус масляного фильтра поставляется в полностью собранном виде с маслоохладителем, датчиками, фильтром и прокладками, готовыми к установке, при его установке на двигатель необходимо соблюдать осторожность. Подготовьте сопрягаемую поверхность двигателя, убедившись, что она чистая и не содержит посторонних частиц, затем нанесите тонкий слой моторного масла на отверстие для возврата масла на корпусе, чтобы облегчить установку.

Присоедините шланг нагревателя к корпусу и установите новый корпус на двигатель, убедившись, что переднее отверстие для возврата масла полностью вставлено в блок двигателя.

Затяните пять крепежных болтов звездообразно с моментом 12 Нм (106 фунт-дюймов), чтобы обеспечить равномерную затяжку и плотное прилегание к корпусу двигателя. (Рис. 1)

Чрезмерное усилие затяжки или неправильный момент затяжки могут вызвать избыточную нагрузку на корпус, что может привести к деформации и, как следствие, к утечке масла или охлаждающей жидкости.

SR Pažnja!

Iako ovo kućište filtera za ulje dolazi potpuno sklopljeno sa hladnjakom ulja, senzorima, filterom i dihtunzima spremnim za ugradnju, potrebno je obratiti pažnju prilikom postavljanja na motor.

Pripremite površinu motora na koju se montira kućište tako što ćete je očistiti od prljavštine i ostataka. Zatim nanosite tanak sloj motornog ulja na povratni otvor za ulje na kućištu kako biste olakšali montažu. Povežite crevo grejača na kućište i postavite novo kućište na motor, vodeći računa da prednji povratni otvor za ulje bude potpuno smešten u blok motora.

Zategnite montažne šrafove, a zatim zategnite pet pričvršćujućih šrafova u obliku zvezde na 12 Nm (106 In-lbs) kako biste obezbedili ravnomerno zatezanje i pravilno zaptivanje kućišta sa motorom. (Sl.1)

Preveliko zatezanje ili nepravilno zatezanje može izazvati prekomerno naprezanje kućišta, što može dovesti do curenja ulja ili rashladne tečnosti.

TR Pažnja!

Bu yağ filtre gövdesi, yağ soğutucusu, sensörler, filtre ve contalarla birlikte tamamen monte edilmiş olarak gelse de, motora takarken dikkatli olunmalıdır.

Motorun bağlantı yüzeyini temizleyin ve herhangi bir kalıntı bulunmadığından emin olun, ardından montajı kolaylaştırmak için gövdedeki yağ dönüş portuna ince bir tabaka motor yağı sürün. Isıtıcı hortumunu gövdeye takın ve yeni gövdeyi motora yerleştirin, ön yağ dönüş portunun motor bloğuna tam olarak oturduğundan emin olun.

Montaj civatalarını sıkın, ardından beş sabitleme civatasını çapraz şekilde 12 Nm (106 In-lbs) torkla sıkarak gövdenin montajının motora eşit şekilde yapıldığını ve sızdırmaz hale getirildiğini kontrol edin. (Şekil 1)

Aşırı veya yanlış sıkma, gövdeye aşırı baskı uygulayarak yağ veya antifriz sızıntılarına neden olabilir.

AR تنبيه!

على الرغم من أن غطاء فلتر الزيت هذا يأتي مركَّبًا بالكامل مع مبرد الزيت وأجهزة الاستشعار والفلتر والحشيات الجاهزة للتركيب، يجب توخي الحذر عند تركيبه على المحرك.

قم بإعداد سطح التوصيل بالمحرك والتأكد من أنه نظيف وخالي من أي حطام، ثم ضع طبقة خفيفة من زيت المحرك على منفذ إعادة الزيت في الغلاف لتسهيل التركيب.

قم بتوصيل خرطوم السخان بالغلاف وضع الغلاف الجديد على المحرك، مع التأكد من أن منفذ إعادة الزيت الأمامي مثبت تمامًا في كتلة المحرك.

اربط مسامير التثبيت، ثم اربط المسامير الخمسة بنمط نجمة إلى 12 نيوتن متر (106 بوصة رطل) لضمان تثبيت الغلاف بشكل متساوٍ وإحكام إغلاقه بشكل صحيح على المحرك. (الشكل 1)

قد يؤدي الإحكام المفرط أو غير الصحيح إلى إجهاد زائد للغلاف مما قد يؤدي إلى تسرب الزيت أو سائل التبريد.